

နစ်ဆယ့်တစ်ရာစု သားရွှေ

ကျော်ဝင်း
(ဒုတိယအကြိမ်)

The **7** HABITS
of Highly Effective

TEEN
SEAN COVEY

(ပထမအကြိမ် ထုတ်ဝေခြင်းအတွက်)

စာရေးသူ၏ အမှာ

ယခုစာအုပ်မှာ Sean Covey ၏ The 7 Habits of Highly Effective Teens ကို ၇၅% မိုး၍ ဘာသာပြန်လိုက်ခြင်း ဖြစ်ပါသည်။ ။ စင်စစ် ဤစာအုပ်ကို ပထမဆုံး စိတ်ဝင်စားသူမှာ ကျွန်တော်မဟုတ်။ ကျွန်တော့် သားသမီး သုံးယောက်ဟု ဆိုရပါလိမ့်မည်။ အဖြစ်က ... ဤသို့။

အမေရိကန် ပြည်ထောင်စုတွင် ပညာသင်ကြားနေသော မြန်မာကျောင်းသူလေး ‘မသရဖီသန်း’ က လက်ဆောင်ပေး၍ ဤစာအုပ် ကျွန်တော့်လက်ထံ ရောက်လာသည်။ ။ ‘ကျွန်မတို့ သူငယ်ချင်းတွေ သိပ်ကြိုက်တဲ့ စာအုပ်ပါ။ ဖြစ်နိုင်ရင် ဆရာ ဘာသာပြန်ပေးစေချင်တယ်’ ဟု လည်း အမှာ စကား ပါးခဲ့သည်။ ။ စာအုပ်ကို ဟိုလှန် ဒီလှန် ကြည့်ရင်းမှ မိတ်ဆွေတစ်ယောက် မဂ္ဂဇင်းတစ်ခုတွင် တစ်ပိုင်းတစ်စ ဘာသာပြန်ဖူးသည် ကို အမှတ်ရလိုက်သည်။ ။ သို့ဖြင့် ကျွန်တော့်ဘက်မှ သင့်မသင့် စဉ်းစားစရာ ရှိလာသည်။ ။ ထို့ထက် ‘တက်ကျမ်း’ ဟု ထင်ကာ အာရုံမရလှသည် ကိုလည်း ဝန်ခံရပါလိမ့်မည်။ ကျွန်တော့်ဘဝက ‘တက်ကျမ်း’ နှင့်

အလှမ်းဝေးလှရာ စိတ်မဝင်စားခဲ့ပါ။ သို့ဖြင့် စာအုပ်လေးကို မေ့သလောက် ဖြစ်သွားခဲ့သည်။ ။

သို့နှင့် တိုင် ကျွန်တော့်သား အငယ်ကောင်၊ တတိယတန်း ကျောင်းသားကြီးက စိတ်ဝင်စားနေသည် ။ စာအုပ်ထဲမှ ကာတွန်းပုံတွေကို တစ်ကုပ်ကုပ် ကူးဆွဲနေတတ်သည် ။ နောက်တော့ သူ့အစ်မတွေကို ဖတ်ခိုင်းဟန် တူပါသည် ။ မောင်နှမ သုံးယောက် အဘိဓာန်စာအုပ်ကြီး ချရင်း ကြိုးစားဖတ်နေကြသည် ကို မကြာခဏ တွေ့နေရသည် ။ တစ်နေ့တော့ သူတို့ သုံးယောက်လုံး ကျွန်တော့်ကို ပူဆာလာသည် ။ ‘အဖေ ဒီစာပိုဒ်လေး ဖတ်ပြစမ်းပါ’။ သူတို့ တကယ် စိတ်ဝင်စားမှန်း မသိ၍ ကျွန်တော် ဖတ်ပြလိုက်ပါသည် ။ ဖတ်ရင်းက ကျွန်တော်ကိုယ်တိုင်လည်း စိတ်ဝင်စားလာသည် ။ စာအုပ်က ကျွန်တော့်ကို ဖမ်းစားလိုက်ပါပြီ။

ကျွန်တော် ထင်ထားသော ကျွန်တော် နားလည်နေသော ‘တက်ကျမ်း’ မျိုး မဟုတ်။ တစ်ဦးချင်း ကိုယ်ရည်ကိုယ်သွေး ဖွံ့ဖြိုးမှုနှင့် ဆိုင်သည် ။ ‘ဂိမ်းသီအိုရီ’ လို ထိပ်တန်း အိုင်ဒီယာများကို ပေါ့ပေါ့ပါးပါး မိတ်ဆက်ထားတာတွေပါသည် ။ ဆယ်ကျော်သက် လူငယ်တွေ ဖတ်သင့်ဖတ်ထိုက်သော စာအုပ်ဟု သဘောရမိသည် ။ သို့ဖြင့် သားသမီးတွေကို ဖတ်ပြရင်း စံပယ်ဖြူတွင် လစဉ် အခန်းဆက် ထည့်လိုက်သည် ။ သည် တွင် ပို၍ ဝမ်းသာစရာ ကြုံလိုက်ရပြန်သည် ။ ကျွန်တော်၏ ‘စာလေး’ ကြီးများကို ကောက်ကိုင်ကြည့်လိမ့်မည်ပင် မထင်သော ဆယ်ကျော်သက်လေးတွေက ဤဆောင်းပါးစဉ်ကို တစ်ခုတ်တစ်ရ စောင့်ဖတ်နေသည် ဟု သိရရာ ကျွန်တော့်မှာ ပီတိဖြာနေရတော့သည်။ ။

တစ်ပြိုင်နက်တည်းမှာ ပင် ဆင်ခြင်စရာအချို့လည်း ရှိလာပါသည်။
ဒီတစ်ခါ စာဖတ်ပရိသတ်မှာ ကျွန်တော့်ကလေးတွေ အရွယ်မျိုးဖြစ်ရာ
သားသမီးချင်း စာနာစိတ်နှင့် အစိုးရိမ်ကြီးတာလည်း
ဖြစ်ချင်ဖြစ်ပါလိမ့်မည်။ မူရင်းစာအုပ်က အမေရိကန်
ကလေးတွေအတွက် ရေးခြင်းဖြစ်ရာ ကျွန်တော်တို့ ယဉ်ကျေးမှုနှင့်
အဟင်မညီလှသည် များ ပါလာသည်။ ဤအပိုင်းများကို တချို့ကျော်၊
တချို့မြန်မာမှု ပြုလိုက်ရသည်။ မူရင်းစာရေးဆရာ၏ ပေါ့ပေါ့ပါးပါး
‘လေ’ နှင့် လူငယ်သုံး ဘာသာစကားကိုမူ အတတ်နိုင်ဆုံး
လက်ဆင့်ကမ်းနိုင်ရန် ကြိုးပမ်းထားပါသည်။

အကယ်၍ ယခုစာအုပ်မှာ မြန်မာကလေးတွေအတွက်
အကျိုးတစ်စုံတစ်ရာ ရှိသည် ဆိုငြားအံ့။ မူရင်းစာရေးဆရာ
‘ရှောင်ကိုဗေး’ ကို ကျေးဇူးတင်ကြရပါမည်။ ချို့ယွင်းအားနည်းချက်များ
ရှိလျှင်မူ၊ မှီငြမ်းဘာသာပြန်သူ ကျွန်တော်၏ တာဝန်သာ ဖြစ်ပါသည်။
မည်သို့ပင်ဆိုစေ သားသမီးအရွယ် စာဖတ်သူများ အတွက် စာတစ်အုပ်
ဖန်တီးနိုင်လိုက်ခြင်းကိုမူ ကျေနပ်ဝမ်းမြောက် ရပါသည်။

ကျော်ဝင်း
(၂၉-၈-၂၀၀၃)

(ဒုတိယအကြိမ် ထုတ်ဝေခြင်းအတွက်)

စာရေးသူ၏ အမှာ

ဤစာအုပ်လေးကို ရေးသားပြီးစီးခဲ့သည် မှာ ၂၀၀၃ခုနှစ်ကဖြစ်ပြီး ပထမအကြိမ် ထုတ်ဝေခဲ့သည် မှာ ၂၀၀၄ ခုနှစ်ကဖြစ်ရာ ယခုဆိုလျှင် ၅နှစ် ဖြစ်ခန့် ကြာခဲ့ပြီ ဖြစ်ပါသည်။ ။

မူရင်းစာအုပ်ကို လက်ဆောင်ပေးခဲ့သော ထိုစဉ်က ကျောင်းသူလေးတစ်ဦးသာဖြစ်သည့် မသရဖီသန်းပင်လျှင် ကျောင်းပြီး၊ လုပ်ငန်းခွင်ရောက်ရှိမျှမက အိမ်ထောင်သည် တစ်ဦးဖြစ်နေပြီဟု သိရသည်။ ။ ဤစာအုပ်ကို ဘာသာပြန်ဖြစ်ရန် ပထမဆုံး တွန်းအားပေးခဲ့သည့် ထိုစဉ်က တတိယတန်းသာရှိသော ကျွန်တော့်သား အငယ်ဆုံးသည် လည်း နဝမတန်းကျောင်းသားကြီး ဖြစ်နေပါပြီ။ အလားတူ ထိုစဉ်က တက္ကသိုလ်ကျောင်းသူများ သာ ဖြစ်ကြသော သမီးကြီးနှင့် သမီးလတ်သည် လည်း ဘွဲ့ရတွေ ဖြစ်နေကြပြီ။

သို့ဖြစ်လင့်ကစား ဤစာအုပ်လေးနှင့် ပတ်သက်သော ပရိသတ်တွေကား အသစ်အသစ် တိုးပွားနေဆဲဟု သိရသည်။ ။ စာအုပ်နှင့် ပတ်သက်ပြီး လူကိုယ်တိုင်တစ်မျိုး၊ တယ်လီဖုန်းနှင့် တစ်သွယ်၊ စာနှင့် တစ်ဖုံ ကျေးဇူးစကား ဆိုကြသည့် လူငယ်တွေလည်း အတော်ရှိခဲ့သည်။ ။ သူတို့ သားသမီးတွေ ဖတ်စေချင်၍ တကူးတက ဝယ်ပေးကြသော မိဘတွေနှင့် လည်း ကြုံရသည်။ ။ စာရေးသူ တစ်ယောက်အနေနှင့် ဝမ်းသာပီတိဖြစ်ရသော အကြောင်းများ ဖြစ်ပါသည်။ ။

တစ်ချိန်တည်းမှာပင် မအီမလည်ဖြစ်ရသည် များ ၊ နာလိုခံခက်

ဖြစ်ရသည် များ နှင့် ကြုံခဲ့ရသည် များကိုလည်း ဝန်ခံလိုသည် ။
စာအုပ်ဆိုင်ပိုင်ရှင် မိတ်ဆွေများ ၏ ပြောပြချက်အရ ဤစာအုပ်လေးမှာ
ကျွန်တော် ရေးသားထုတ်ဝေပြီးသမျှထဲတွင် အရောင်းအသွက်ဆုံး
စာအုပ်ဟု သိရသည် ။ ကျွန်တော်ကိုယ်တိုင် စာအုပ်ဆိုင်များ သို့
ရောက်သည့် အခါတိုင်းလည်း ဤစာအုပ်လေးကို အမြဲမပြတ်
တွေ့နေရသည် ။ ပထမအကြိမ် ထုတ်ဝေသော အုပ်ရေတစ်ထောင်မှာ
ဘယ်တော့မှ မကုန်တော့သော တစ်ထောင်ဖြစ်နေတော့သည် ။
ထားတော့၊ ဤအကြောင်းများကို ပြောရလျှင် မီးခိုးမဆုံး မိုးမဆုံး
ရှိခြင်းမည်။

ဝန်ခံရလျှင် ယခု ဒုတိယအကြိမ် ထုတ်ဝေလိုက်ရသည် မှာ
ဤအကြောင်းနှင့် လည်း ဆိုင်သည် ။ ပို၍ အရေးကြီးသော
အကြောင်းတစ်ခုလည်း ရှိပါသေးသည် ။ လေး၊ ငါး၊ ခြောက်နှစ်ဆိုသည်
မှာ အချိန်ကာလအားဖြင့် မကြာလှသည့် တိုင်း ကျွန်တော်တို့ တတွေ
မျက်မှောက်ပြုနေကြရသော အိုင်တီဇေတ်ကြီးတွင် ကာ မနည်းလှသော
အပြောင်းအလဲများ နှင့် ကြုံလိုက်ရသည် ။ ဤတွင် စာရေးဘက်မှ
ဖြည့်စွက်ပြောပြချင်သည် များ သဘာဝကျစွာ ရှိလာရတော့သည် ။
သို့အတွက် ပထမအကြိမ် ထုတ်ဝေစဉ်က မပါခဲ့သော အခန်းတစ်ခန်း
(အခန်း ၂)နှင့် နိဂုံးပိုင်းကို ဖြည့်စွက်လိုက်ပါသည် ။ မူရင်းစာစုနှင့်
ဆက်စပ်နေသည့် စာအချို့ကိုလည်း နောက်ဆက်တွဲအဖြစ်
ဖြည့်စွက်ဖော်ပြလိုက်ပါသည် ။

ကျော်ဝင်း
(၈-၅-၂၀၀၉)